

Guía de lectura para los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso de la Vega

Marcela Zanin – Literatura Iberoamericana I – 2015.

Situar: Biografía del Inca, contexto histórico de la conquista del Perú. Puede consultarse (aparece más abajo como Bibliografía General Recomendada) el prólogo a la edición de los *Comentarios Reales* de la Biblioteca Ayacucho de Aurelio Miró Quesada y la cronología de la misma edición (volumen II). Sus obras. Se sugiere asimismo la lectura de los prólogos del Inca Garcilaso a la traducción de los *Diálogos de Amor* de León Hebreo, *La Florida* y de la *Historia general del Perú*, pueden encontrarlos en la web.

Bibliografía general recomendada:

Prólogo de Aurelio Miró Quesada a la edición de los *Comentarios Reales* de la Biblioteca Ayacucho, 1985, disponible en la web.

Brading, David, “Un humanista Inca”, en *Orbe indiano. De la monarquía a la república criolla*, 1492-1867, México, FCE, 2003. (Capítulo fotocopiado, puede escanearse)

Durand, José, *El Inca Garcilaso, clásico de América*, México, Septenta, 1976 (en la web encontrarán el libro reeditado por la Biblioteca Nacional del Perú, 1988, Serie Perulibros)

Aproximación a los *Comentarios Reales*:

-Fecha de publicación de los *Comentarios Reales*. Estructura. Paratextos. Relación con la *Historia general del Perú*. Concepción de unidad.

-Los *Comentarios Reales* en la tradición del género Crónica de Indias. Modelos de la retórica renacentista; los cronistas con los cuales dialoga, cita, refuta (desde Francisco López de Gómara, Cieza de León, José de Acosta a Blas Valera, cronista mestizo como el

Inca). La temporalidad en los *Comentarios Reales*, la noción de la verdad y de la historia; el Inca como historiador en los *Comentarios Reales*. El valor de la memoria y la identidad.

Para la estructura y narratividad de la obra leer los capítulos III y IV de Enrique Pupo-Walker (“Sobre la construcción narrativa de los *Comentarios Reales*” y “La elaboración creativa del discurso histórico en los *Comentarios Reales*”) del libro *Historia, creación y profecía en los textos del Inca Garcilaso de la Vega*, Madrid, Porrúa Turanzas, 1982. (libro fotocopiado, puede escanearse).

Para el asunto de la perspectiva del historiador consultar el capítulo “El Inca Garcilaso, historiador apasionado” de José Durand, obra citada más arriba. Prólogo más arriba mencionado, el de Aurelio Miró Quesada, edición Biblioteca Ayacucho. Margarita Zamora, “Filología Humanista e historia indígena en los *Comentarios Reales*”, *Revista iberoamericana*, 53: 140, julio-sept., 1987, pp. 547-558.

-Construcción y posiciones del sujeto en los *Comentarios Reales*. Diferentes abordajes críticos, distinguirlos y considerar el subrayado de la posición oscilante y ambivalente de un sujeto dividido por las instancias históricas (conquista), el bilingüismo, la doble valencia cultural, la condición de mestizo, la oralidad y la escritura. Diferenciar perspectivas críticas: las que trabajan el predominio de lo autobiográfico-histórico (de un sujeto autobiográfico) (Durand y Pupo Walker), de la postura de Cornejo Polar, quien aborda la condición mestiza del Inca en pos de atender a la “autoconstrucción del sujeto que relata y produce historia” en el marco de las diferentes posiciones discursivas de este sujeto.

La bibliografía sugerida entonces para este punto es: los capítulos anteriormente mencionados de Pupo-Walker y José Durand; Antonio Cornejo Polar, “Introducción” y “Capítulo II”, de *Escribir en el aire. Ensayos sobre heterogeneidad sociocultural en las literaturas andinas*, Lima, Horizonte, 1994.

-Ligado al rol del sujeto, debe pensarse la importancia de la lengua en los *Comentarios Reales*. El Inca como sujeto quechua hablante por nacimiento, y las diferentes funciones que emergen como intérprete, corrector y traductor de los cronistas de origen peninsular – quienes no conocen la lengua nativa y por lo tanto interpretan erróneamente la historia del pueblo inca. Observar las hipótesis de Alberto Escobar y de Margarita Zamora (sin duda muy productivas) y detectar sus fundamentos (por ejemplo: o bien, Escobar señalando el rol del Inca como “lingüista” –y el problema de la verdad histórica ligada al sentido original de las palabras-, o bien Zamora atendiendo al modelo de “comentario filológico” en el marco de la filología humanista-renacentista para aplicarlos en las exégesis de las narraciones orales, transmitidas por los antepasados).

Atender, de manera especial, a la hipótesis de Beatriz Pastor (la posibilidad de configuración de un sujeto bilingüe y bicultural (la “utopía lingüística”, el sujeto mediador que neutraliza las oposiciones estructurantes de los *Comentarios*) y pensar sus acercamientos y diferencias con la de Escobar.

Pasajes textuales recomendados para analizar desde estas perspectivas: Proemio, Advertencias, el emblemático nombre de Perú en el libro I; del Libro II, las acepciones de Pachacámac (cap. II) y la polisemia de huaca (caps. III, IV y V); cap. XXVII dedicado a los amautas. Del Libro V, cap. XXI dedicado a Viracocha. Del Libro VII, caps. I, II y III, dedicados a los “dos lenguajes”, la lengua general y la lengua de los Incas.

La bibliografía recomendada es, entonces: Escobar, Alberto (1971). "Lenguaje e Historia en los *Comentarios Reales*", *Patio de Letras*. Caracas: Monte Ávila; Pastor, Beatriz (1998). “La razón utópica del Inca Garcilaso”, *Indigenismo hacia el fin del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo Polar*. Pittsburgh: IILI; Zamora, Margarita (1987). “Filología Humanista e historia indígena en los *Comentarios reales*”, *Revista Iberoamericana*. Pittsburgh.

-Ver los capítulos del Libro V, los que corresponden a la construcción social, política, económica, religiosa y ritual del Incario. Detenerse, además, en el análisis de los capítulos VIII y IX del Libro VI, dedicados a los quipus. Tomar en cuenta las consideraciones de Martín Lienhard al respecto, en cuanto a los modos de transmisión de la memoria.

Capítulos VIII y IX del libro VII, descripción del Cuzco imperial. Relaciones que pueden establecerse a partir de la noción de utopía en los *Comentarios Reales* desde los trabajos de Beatriz Pastor y Julio Ortega. Observar la noción de “discurso de la abundancia” de Ortega, pensar en algunos ejemplos del Libro IX, pensar en cómo lee el crítico.

Repensar desde aquí, desde estos capítulos, la línea de discusión en torno a la construcción del sujeto, y enfocar el modo en el que el Inca reivindica al mestizo y cómo puede conectarse con la postura de Antonio Cornejo Polar a través de lo que éste llama “armonía desgarrada” del sujeto mestizo.

La bibliografía recomendada para este punto es: los trabajos ya citados de Beatriz Pastor, Antonio Cornejo Polar, José Durand; a lo cual se agrega: Ortega, Julio, “El Inca Garcilaso y la imaginación utópica” y “Garcilaso y el modelo de la nueva cultura”, en *El discurso de la abundancia*, Caracas, Monte Ávila, 1992, y Lienhard, Martín, *La voz y su huella*, La Habana, Casa de las Américas, 1990, capítulo I.